

Aufruf zur Demütigung vor dem Tag des Schnaubens

הַתְקוּשָׁיוּ		וְקוּשִׁי		תְּנוּי		לֹא		נִכְסָף:	
Hi,TQOŠchöSchU´≠ ,sammelt euch bündelnd mit einer Schlinge, ¹ schlingensammelt euch		WəQO´SchU´≠ und ,sammelt bündelnd mit einer Schlinge, ¹ und schlingensammelt		HaGO´J´≠ die ,Nation ¹		Lo´°» nicht		NikhSa´Ph≠ ,wurde erseht ^{sie} wurde ~Silber gemacht er	
קשׁ ht2.!.mp		קשׁ ka.!.mp pk.cj		הַ ni.ms pk.at		לֹא pk.ng, na		כֶּסֶף ni.pe.3ms	
בְּתָרֵם		לִדְת		חֶק		כְּמִן		עֵבֶר	
BöThä´Rām≠ ,noch ehe im ehe		Lä´DäT» ,Gebären des		Cho´Q»≠ ,Gesetzes* Gemeißelten		KöMo´Z»≠ wie „Gemüll“ wie ~Gestauchtes		Ä´BhaR» ,ging vorüber er ¹ jenseitigte/~hebräerte er	
בְּ תָרֵם pk.av pk.pp		בְּ תָרֵם ka.if.[cs]		חֶק ms		כְּמִן ms.[cs] pk.pp		עֵבֶר ka.pe.3ms	
אֶפֶר		יְהוָה		בְּתָרֵם		לֹא		יְבוֹא	
ÄPh» ,Schnaubens* des ¹		JaHaWä´H≠ ,„JHWH“ ü:Er wird {pi}		BöThä´Rām≠ ,noch ehe im ehe		Lo´°» nicht		JaBhO´°» ,er kommt ¹	
אֶפֶר ms.[cs], pk.cj		הִיָּה hi/pi.ft.3ms		בְּ תָרֵם pk.av pk.pp		לֹא pk.ng		בּוֹא ka.ft.3ms	
בְּקִשׁוֹ		אֶת־ יְהוָה		כָּל־ עֲנִי		הָאָרֶץ		מִשְׁפָּטוֹ	
BaQöŠchU´» ,suchet ¹		ÄT-» ÄT		ÄN°We´J´» ,„alle“		HaÄ´RäZ»≠ dem „Erdland“		MiSchPaThO´≠ ,Richtung* ,seine	
בְּקִשׁ pi.!.mp		אֶת־ pk		עֲנִי aj.mp.cs		הָאָרֶץ mfs pk.at		מִשְׁפָּטוֹ sf.3ms ms.cs	
בְּקִשׁוֹ		עֲנִי		אוּלִי		בְּיוֹם		אֶפֶר־ יְהוָה	
BaQöŠchU´» ,suchet ¹		ÄN°We´J´» ,„alle“		TiSa,TöRU´≠ ,ihr werdet verborgen ¹		BöJÖ´M≠ im „Tag des“		JaHaWä´H≠ ,„JHWH“ ü:Er macht werden	
בְּקִשׁ pi.!.mp		עֲנִי aj.mp.cs		אוּלִי ni.ft.2mp		בְּיוֹם ms.[cs] pk.cj		אֶפֶר־ יְהוָה hi/pi.ft.3ms	

Die betroffenen Gebiete

כִּי		עֵזָה		עֲזוּבָה		תְּהִיָּה		וְאַשְׁקִלוֹן	
KI´» ,denn ¹		ÄSa´H≠ ,ÄŠa´H ¹ ü:Starke		ÄŠUBhā´H≠ ,Verlassenwerdende ¹		Ti,HJä´H≠ ,„sie wird“		WöÄSchQöLO´N≠ und ÄSchQöLO´N ¹ ü:Feuerentehrung	
כִּי pk.cj, ms		עֵזָה na, aj.fs		עֲזוּבָה na kpp.fs		הִיָּה ka.ft.2ms/3fs		וְאַשְׁקִלוֹן na pk.cj	
וְשִׁקְרוֹן		תַּעֲקֶר:							
WöÄQRO´N≠ und ÄQRO´N ¹ ü:Unfruchtbare		TeÄQe´R≠ ,„sie wird ausgerottet“ ¹ sie wird unfruchtbar gemacht							
וְשִׁקְרוֹן na pk.cj		תַּעֲקֶר ni.ft.3fs							

הוּי		חֶבֶל		הַיָּם		נָזִי		כְּרָתִים	
HO´J´O -		Chä´BhÄL» ,„Distrikt* von“ Umstrickenden/Truppe von		Halja´M≠ dem „Meer“		GO´J´» „Nation der“		KöReTi´M≠ KöReTi´M ¹ ü:Graber {mp}	
הוּי pk.ij		חֶבֶל ms.[cs]		הַיָּם ms pk.at		נָזִי ms.[cs]		כְּרָתִים na	
אֶרֶץ		פְּלִשְׁתִּים		וְהַאֲבִדְתִּיהָ		מֵאִין		יּוֹשֵׁב:	
Ä´RäZ» ,„Erdland der“ ~Ur-Lauf der		PöLiSchTi´M≠ ,PöLiSchTi´M* ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}		WöHaÄBhAdöTi´Kh≠ und „lasse verloren gehen“ ich ¹ „dich“		MeÉ´JN» vñweil kein weg von keinem		JOSche´Bh≠ ,„Sitzhabender“ Sitzhabenden	
אֶרֶץ mfs.[cs]		פְּלִשְׁתִּי na.mp		אֲבִדְתִּיהָ sf.2fs hi.wpe.1s pk.cj		מֵאִין pk.av pk.pp		יּוֹשֵׁב ka.pt.ms.[cs]	

üu:Abschneider {mp}

a: ~Erster/~AläPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~AläPh-Lauf

וְהִתְהַ		חֶבֶל		הַיָּם		נָזִי		כְּרָתִים	
Wö,HäJöTa´H≠ und „wird sie“		Chä´BhÄL» ,„Distrikt* von“ Umstrickender/Truppe von		Halja´M≠ dem „Meer“		GO´J´» „Nation der“		KöReTi´M≠ KöReTi´M ¹ ü:Graber {mp}	
הִיָּה ka.wpe.3fs pk.cj		חֶבֶל ms.[cs]		הַיָּם ms pk.at		נָזִי ms.[cs]		כְּרָתִים na	
וְהִתְהַ		חֶבֶל		לְשֹׁאֲרֵית		בֵּית		יְהוּדָה	
WöHa´JaH» und „wird er“		Chä´BhÄL» ,„Distrikt* von“ Umstrickender/Truppe		LiSchöÉRI´T≠ zum „Bleibsel“ des ¹		Be´IT» „Haus von“		JöHUDa´H≠ JöHUDa´H ¹ ü:Dankendes	
הִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj		חֶבֶל ms.[cs]		לְשֹׁאֲרֵית fs.[cs] pk.pp		בֵּית [na].ms.cs		יְהוּדָה na	

בְּתָרֵם		יְרַבְּצוֹן		כִּי		יִפְקְדֵם		יְהוָה	
BaÄ´RäBh≠ in dem „Abend“ in dem Mischvolk/-stoff		JiRBaZU´N≠ ,„sie verweilen“ -		KI´» ,denn ¹		JiPhQöDe´M≠ ,er sucht heim* ,sie ¹ er vermisst sie		JaHaWä´H≠ ,„JHWH“ ü:Er macht werden	
בְּ תָרֵם ms pk.pp+pk.at		יְרַבְּצוֹן pgN ka.ft.3mp		כִּי pk.cj, ms		יִפְקְדֵם sf.3mp ka.ft.3ms		יְהוָה hi/pi.ft.3ms	

a: Weidenbaum, ~Rabe, ~Verbürgerter, ~Angenehmer, ~Geziefer

a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

a: Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

{שְׁבוּתָם}		{שְׁבוּתָם}	
[SchöBhITa´M]≠ ,„[Gefangenheit] ihre“		SchöBhUTa´M ¹ ,„Gefangenwordenes, ihres“	
שְׁבוּתָם sf.3mp fs.cs.QR		שְׁבוּתָם sf.3mp fs.cs.KT	

שְׁמַעְתִּי	חֲרַפַּת	מוֹאֵב	וְגִדְפִי	בְּנֵי	עַמּוֹן	אֲשֶׁר
SchaMa´TI≠ „hörte ich“ -	ChäRpä´T≠ „Schmach von“ ~Entbranntsein mit dem Mund von	MOÄ´Bh≠ MOA´Bh ü:Vom Vater	WöGiDuPh≠ „Beschimpfungen von“ und „Schnittverletzungen mit dem Mund von“	BöNe´J≠ „Söhnen des“ ~Verstehenden des	ÄMO´N≠ ÄMO´N ü:Völkisch 1	ÄSchä´R≠ welche -
שמע ka.pe.1s	חֲרַפָּה fs.cs	מוֹאֵב na	גִּדְפִי mp.cs pk.cj	בְּנֵי mp.cs	עַמּוֹן na	אֲשֶׁר pk.rl

1 a:Völkischer

חֲרַפּוֹ	אֶת־	עַמִּי	וַיַּגְדִּילוּ	עַל־	גְּבוּלִים:
CheRöPhU´≠ „schmähten sie“ ~lebens-erschlaften/~entbrannten-mit-dem-Mund sie	ÄT- ÄT	ÄMI´≠ „Volk“ meines	WajJaGDİ´LU≠ und „sie machten ergrößen“	ÄL- awider auf	GöBhULä´M≠ „Grenze“ ihre -
חרף pi.pe.3p	אֶת pk	עַם sf.1s [na].mfs.cs	גִּדְל hi.wft.3mp pk.cj	עַל pk.pp	גְּבוּלִים sf.3mp ms.cs

לָכֵן	חַי־	אֲנִי	נֶאֱמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	מוֹאֵב
LäKhe´N≠ daher zu Standbereitetem	Chaj- „Lebender“ -	Ä´NI≠ ich -	NöÜ´M≠ „Treuewort des“ -	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ZöBhä´O´T≠ „Heere“ -	ÄLoHe´J≠ „ÄLoHi´M des“ ü:Beeidete {pl} 1	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	KI- „denn“ -	MOÄ´Bh≠ MOA´Bh ü:Vom Vater
לָכֵן pk.av	חַיִּים sb/aj.ms.[cs] ka.pe.3ms	אֲנִי pn.in.1s	נֶאֱמַר ms.[cs]	הָיָה hi/pi.ft.3ms	צְבָא mfp	אֱלֹהִים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	כִּי pk.cj, ms	מוֹאֵב na

כְּסֻדָּם	תְּהִיָּה	וּבְנֵי	עַמּוֹן	כַּעֲמֻדָּה	מִמֶּשֶׁק	חֲרוּל	וּמִכְרָה־	מֶלֶח	וּשְׁמָמָה
KiSöDo´M≠ wie SöDo´M ü:Geheimnisvol/ Verstillte 3	Ti,Hjä´H≠ „du wirst“ -	UBhöNe´J≠ und „Söhne des“ und ~Verstehende des	ÄMO´N≠ ÄMO´N ü:Völkisch 4	Ka,ÄMoRa´H≠ wie ÄMoRa´H ü:Garbenartige	MiMScha´Q≠ „Tränkstätte des“ -	ChäRU´L≠ „Wildkrauts“ -	UMiKhReH- und „Graben des“ -	Mä´LaCh≠ „Salzes“ -	USChöMaMa´H≠ und „Öde“ -
כְּסֻדָּם na pk.pp	הָיָה ka.ft.2ms/3fs	בְּנֵי mp.cs pk.cj	עַמּוֹן na	כַּעֲמֻדָּה na pk.pp	מִמֶּשֶׁק ms.cs	חֲרוּל ms	מִכְרָה ms.cs pk.cj	מֶלֶח [na].ms.[cs]	וּשְׁמָמָה fs pk.cj

עַד־	עוֹלָם	שְׂאֵרִית	עַמִּי	יְבוּזִים	וַיִּתֵּר	{נוֹי}	[גוֹיִ]	יִנְחָלוּם:
ÄD- „bis zum“ -	ÖLa´M≠ „Äon“ -	SchöëRI´T≠ „Bleibsel“ des -	ÄMI´≠ „Volkes“ meines -	JöBhäŞU´M≠ „sie plündern“ sie sie ~missachten sie	Wöjä´Tär≠ und „Übriges“ der und Vorzügliches/Spannend der	GO´J 3 „Nation“ -	[GOJ]´J≠ „[Nation] meiner“ -	JiNChäLU´M≠ „sie erlosen“ sie -
עַד pk.pp.ms	עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms	שְׂאֵרִית fs.[cs]	עַם sf.1s [na].mfs.cs	בְּזוּ sf.3mp ka.ft.3mp	וַיִּתֵּר ms.[cs] pk.cj	נוֹי ms.[cs].KT	גוֹיִ sf.1s.QR ms.cs	נחל sf.3mp ka.ft.3mp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:Er kämpft/liebt EL

3 a:Blockgleiche

4 a:Völkischer

5 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

זָאת לָהֶם	תַּחַת	נְאוּנָם	כִּי	חֲרַפּוֹ	וַיַּגְדִּילוּ	עַל־	עַם	יְהוָה
Şo´ÖT≠ „dies“ -	LäHä´M≠ zu „ihnen“ -	Gö´ONa´M≠ „Erhabenheit“ ihrer -	KI´ „dass“ denn	CheRöPhU´≠ „schmähten sie“ ~entbrannten mit dem Mund sie	WajJaGDİ´LU≠ und „sie machten ergrößen“ -	ÄL- awider auf	Ä´M≠ „Volk des“ -	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
זָאת aj.fs	לָהֶם sf.3mp pk.pp	נְאוּנָם sf.3mp ms.cs	כִּי pk.cj, ms	חֲרַפּוֹ pi.pe.3p	וַיַּגְדִּילוּ hi.wft.3mp pk.cj	עַל pk.pp	עַם mfs.[cs]	הָיָה hi/pi.ft.3ms

צְבָאוֹת:

ZöBhä´O´T≠

„Heere“

-

צְבָא

mfp

נֹרָא	יְהוָה	עֲלֵיהֶם	כִּי	רָזָה	אֶת־	כָּל־	אֱלֹהֵי	הָאָרֶץ
NORa´ „gefürchtetwerdender“ -	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLeHä´M≠ „über“ „ihnen“ auf ihnen	KI´ „denn“ -	RaŞa´H≠ „magerte ab er“ ~machte Geheimnis {ar} er	ÄT- ET	KoL- „alle“ -	ÄLoHe´J≠ „ÄLoHi´M von“ ü:Beeidete {pl} 1	HaÄ´RäZ≠ dem „Erdland“ -
נֹרָא ni.pt.ms.[cs]	הָיָה hi/pi.ft.3ms	עֲלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	כִּי pk.cj, ms	רָזָה aj.fs ka.pe.3ms	אֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	אֱלֹהִים mp.cs	הָאָרֶץ mfs pk.at

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וַיַּשְׁתַּחוּ־	לּוֹ	אִישׁ	מִמְקוֹמוֹ	כָּל־	אֲנִי	תְּגוּיִם:
WöJiSchTa,ChäWU- „Mann“ und „sie werfen huldigend sich hin“ und sie werfen sich hin	LO´≠ zu „ihm“ -	Ö´Sch≠ „Mann“ ~Erster-Seiender	MiMöQOMO´≠ vom „Ort“ „seinem“ von Erstehung seiner	Ko´L≠ „alle“ -	ÖJje´J≠ „Küstenbewohner von“ -	HaGOJi´M≠ den „Nationen“ -
וַיַּשְׁתַּחוּ־ ht.1.ft.3mp ht.ft.3mp pk.cj	לּוֹ sf.3ms pk.pp	אִישׁ ms.[cs]	מִן־מְקוֹמוֹ sf.3ms mfs.cs pk.pp	כָּל־ ms.[cs]	אֲנִי mp.cs	תְּגוּיִם mp pk.at

נִם־	אֲתָם	כּוֹשִׁים	חֲלָלִי	חֲרָבִי	הֶמָּה:
GaM- auch noch -	ÄTä´M≠ „AT ihr“ -	KUSchi´M≠ „KUSchi´M“ ü:Wanstigem Zugehörige {mp}	ChäLöLe´J≠ „Durchbohrte“ des ~Gewirbelte/~Krankgemachte des	ChäRBI´≠ „Schwertes“ meines Verwüstenden meines	He´MaH≠ „sie“ -
נִם pk.cj	אֲתָם pn.in.2mp	כּוֹשִׁים na.mp	חֲלָלִי mp.cs	חֲרָבִי sf.1s fs.cs	הֶמָּה pn.in.3mp

וַיִּשַׁט	יָדוֹ	עַל־	צָפוֹן	וַיֹּאבֵד	אֶת־	אֲשׁוּר	וַיִּשֶׁם	אֶת־
Wöje´Th≠ und „er möge ausstrecken“ -	JaDO´≠ „Hand“ „seine“ -	ÄL- awider auf	ZäPhO´N≠ „Norden“ ~Verwahrten/~Umspähten	WiÄBe´D≠ und „er gibt verloren“ -	ÄT- ÄT	ÄSchU´R≠ ASchU´R ü:Dirigierender 1	WöJaSse´M≠ und „er möge legen“ -	ÄT- ÄT
וַיִּשַׁט ka.ft.3ms.j pk.cj	יָדוֹ sf.3ms mfs.cs	עַל pk.pp	צָפוֹן fs	אֲבָד pi.ft.3ms pk.cj	אֶת pk	אֲשׁוּר na	וַיִּשֶׁם ka.ft.3ms.j pk.cj	אֶת pk

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

יִינֻה	לְשִׁמָּה	צִיָּה	כַּמְדָּבָר:
NiNöWe´H≠ NINöWe´H ü:Stammhalterstätte	LiSchöMaMa´H≠ zur „Öde“ -	ZiJa´H≠ „Verdorrt“ {fe} Kriegsschiffen / Kriegsschiff-JaHs	KaMiDBa´R≠ wie die „Wildnis“/Stachelige wie der ~Wortende
יִינֻה na	לְשִׁמָּה fs pk.pp	צִיָּה aj.fs	כַּמְדָּבָר ms pk.pp+pk.at

וּרְבִצּוֹ	בְּתוֹכָהּ	עֲדָרִים	כָּל־	חִיתוֹ־	גּוֹיִ	גַּם־	קֶאֶת־	גַּם־	קֶפֶד
WöRaBhöZU´ und „verweilen sie“ -	BhöTOKhä´H≠ in „Mitte“ „ihrer“ -	ÄDaRI´M≠ „Herden“ ~Fehlen/assende	KoL- „alles“ -	ChajTO- „Belebtes“ „seines“ -	GO´J≠ „Nation“ -	GaM- auch noch -	QaÄ´T≠ „Speier“ -	GaM- auch noch -	QiPo´D≠ „Igel“ ~Einziehender
וּרְבִצּוֹ ka.wpe.3p pk.cj	בְּתוֹכָהּ pk.pp	עֲדָרִים mp	כָּל־ [na].ms.[cs]	חִיתוֹ־ sf.3ms fs.cs	גּוֹיִ ms	גַּם־ pk.cj	קֶאֶת־ fs	גַּם־ pk.cj	קֶפֶד ms

בְּכַפְתֵּרִיהָ	יָלִינוּ	קוֹל	יְשׁוּרָר	בְּחִלּוֹן	תָּרַב	בִּטְףָּה	כִּי
BöKhaPhToRä´JHä≠ in „Knäufen“ „ihren“ in ~ <i>Handschalen der Tauben/Stiere</i> ihren	JaLi´NU≠ „sie nächtigen“ -	QO´L≠ „Stimme“ -	JöSchORE´R» „ <i>sie</i> beliedet“ er verharnischt	Ba,ChaLO´N≠ in der „Luke“ in der ~Durchbohrung	Cho´RäBh» „Versiegen“ ~Zerschweren	BaSa´Ph≠ „Umschwellung“ in der Flachschaale	KI´» „denn“ -
בְּכַפְתּוֹרָה sf.3fs mp.cs pk.pp	לִין ka.ft.3mp	קוֹל ms.[cs]	שִׁיר pi1.ft.3ms	בְּתָה pk.pp+pk.at חִלּוֹן mfs.[cs]	תָּרַב ms	בְּתָה pk.pp+pk.at טֶף ms	כִּי pk.cj, ms

אַרְזָה	עֵרָה:
ÄRŠa´H≠ „Zederngetäfel“ ~Ur-Magere	ĒRä´H≠ „entblöbte er“ -
אַרְזָה fs	עֵרָה pi.pe.3ms

זָאת	הָעִיר	הָעֲלִיזָה	הַיּוֹשֵׁבֶת	לְבַטָּח	הָאֹמְרָה	בְּלִבָּבָה	אֲנִי	וְאַפְסִי
Šo´OT≠ „dies“ -	Hä´I´R» die „Stadt“ das Erwecken 1	HäÄLIŠa´H≠ die „frohe“ -	HajjIOSchä´BhäT» die „Sitzhabende“ -	LaBhä´ThaCh≠ zum „Gesicherten“ -	HäÖMöRä´H≠ die „Sprechende“ -	BilÖBhāBhā´H≠ im „Herzgeheg“ „Ihrem“ -	ÄNI´≠ ich -	WöÄPhSI´» und „Zurandehgehendes“ mir und Randgleiches mir
זָה aj.fs	הָעִיר fs.[cs] pk.at	הָעֲלִיזָה aj.fs pk.at	הַיּוֹשֵׁבֶת ka.pt.fs pk.at	לְבַטָּח ms pk.pp	הָאֹמְרָה ka.pt.fs pk.at	בְּלִבָּבָה sf.3fs ms.cs pk.pp	אֲנִי pn.in.1s	וְאַפְסִי sf.1s ms.cs pk.cj

עוֹד	אִידוֹ	הִיְתָה	לְשָׁמָּה	מִרְבֵּץ	לְחִיָּה	כָּל	עוֹבֵר	עָלֶיהָ	יִשְׂרָק	יָנִיעַ	יָדוֹ:
´O´D≠ noch 2	Ē´Kh≠ ach wie -	HajöTä´H» „wurde sie“ -	LöSchaMā´H≠ zur „Verödung“ -	MaRBe´Z≠ „Weilplatz“ -	La,ChaJja´H≠ zu dem „Belebten“ -	Ko´L≠ „aller“ -	´OBhe´R» „Vorübergehende“ Jenseitigende	ÄLä´JHä≠ auf „ihr“ -	JISchRo´Q≠ „er zischt“ -	JaNI´Ä» „er macht wanken“ -	JaDO´≠ „Hand „seine“ -
עוֹד pk.av	אִידוֹ pk.ij	הִיְתָה ka.pe.3fs	לְשָׁמָּה fs pk.pp	מִרְבֵּץ ms	לְחִיָּה fs pk.pp+pk.at	כָּל ms.[cs]	עוֹבֵר ka.pt.ms.[cs]	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	יִשְׂרָק ka.ft.3ms	יָנִיעַ hi.ft.3ms	יָדוֹ: sf.3ms mfs.cs

1 a: Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

2 e: "Was geht mir Zurande?", "Gibt es etwas, das mir randgleich ist?"